

**FRYTOWNICA ELEKTRYCZNA
ELECTRIC FRYER
ELEKTRISCHE FRITTEUSE**

747301, 747302



PL
2-6

DE
7-11

EN
12-16



**Instrukcja obsługi - Instrukcja oryginalna
Bedienungsanleitung - Übersetzung der Originalbedienungsanleitung
Instruction manual - Translation of the original manual**

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Uwaga! Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody lub zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistcie.

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - może to spowodować zagrożenie życia.
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nieupoważnione.
- Chroni przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Zabezpiecz przewód zasilający aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilającego.
- **UWAGA:** Jeżeli wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazda zasilającego, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie po zainstalowaniu musi być widoczne i łatwo dostępne.
- Należy zapewnić łatwość dostępu do wtyczki nieodłączalnego przewodu zasilającego.

2. ZASADY BHP

W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- Personel korzystający z urządzenia musi być przeszkolony w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji, a także znać podstawowe zasady użytkowania urządzeń elektrycznych i bezpieczeństwa w miejscu pracy. W wymienionym wyżej zakresie należy przeprowadzać dla obsługującego urządzenie personelu szkolenia wstępne (przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przez danego pracownika) oraz okresowe.
- **Nie zostawiać włączonego urządzenia bez opieki ze względu na możliwość przegrzania oleju.**

Odłączyć urządzenie od zasilania kiedy nie jest używane oraz przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych.

- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek element grzewczy i/lub element kontrolny został uszkodzony. Przed uruchomieniem upewnić się, że urządzenie jest sprawne oraz że zostało przygotowane do pracy zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Należy upewnić się czy przewód zasilania nie dotyka gorących powierzchni urządzenia, nie znajduje się w komorze grzewczej oraz czy nie jest narażony na przecięcie.
- Przed napełnieniem urządzenia upewnić się że zawór spustowy jest zamknięty.
- Poziom oleju w komorze grzewczej musi znajdować się pomiędzy znacznikami „MIN” i „MAX” naniesionymi na wewnętrzną stronę komory urządzenia.
- Niedozwolone jest zalewanie urządzenia wodą.** Produkty o dużej zawartości wody oraz za duże ilości jednorazowo przygotowywanych produktów mogą prowadzić do poparzenia.
- Podgrzewanie oleju prowadzi do wydzielania się jego oparów. W związku z czym należy zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniach w których użytkowana jest frytownica.
- W pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się żadne łatwopalne przedmioty.
- W trakcie pracy urządzenie nagrzewa się. Należy uważać na możliwość poparzenia się przy kontakcie zarówno z powierzchnią urządzenia jak i z olejem w komorze. Po wyłączeniu urządzenia temperatura spada powoli. Przed transportem albo jakimikolwiek czynnościami konserwacyjnymi upewnić się, że misa jest pusta a temperatura urządzenia spadła do bezpiecznego poziomu.
- Urządzenia nie należy myć pod bieżącą wodą.
- Jakiegokolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).
- Zagrożenia wystąpienia pożaru - obniżenie się poziomu oleju poniżej minimalnego oznaczenia poziomu cieczy, może doprowadzić do zapłonu oleju.**

3. DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne urządzenia		
Model	747301	747302
Wymiary zewnętrzne (mm)	580x562x361	360x547x916
Moc (W)	5000	5000
Ilość komór	1	1
Maksymalny poziom oleju (l)	23	14
Maksymalny jednorazowy wsad (kg)	5	3,5
Czas nagrzewania do temperatury pracy (min.)	40	15
Wydajność (kg/h)	~60	~42
Wymiary pojedynczego kosza (mm)	490x275x100	230x250x123
Zasilanie	400V, 50Hz	
Przewód zasilający (mm ²)	5 x 1,5	5 x 1,5

4. INSTALACJA

- Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. **Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!**
- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne umyć ściereczką nasączoną ciepłą wodą z dodatkiem środka odtłuszczającego, a następnie osuszyć. Nie stosować środków mogących zarysować powierzchnię.
- Frytownicę 747302 należy umieścić na płaskiej, stabilnej powierzchni a następnie wypoziomować za pomocą regulowanych nóg.
- Urządzenie 747301 należy ustawić na blacie lub stabilnej, wypoziomowanej podstawie.

Warunki przyłączenia do sieci elektrycznej:

- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci energetycznej odpowiada napięciu wskazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia
- Urządzenie obowiązkowo należy przyłączyć do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne. Miejsce podłączenia oznaczone jest następującym symbolem:



(IEC 60417-5021).

Aby przyłączyć urządzenie do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne należy:

- odkręcić nakrętkę na śrubie
- wprowadzić przewód ekwipotencjału
- przykręcić nakrętkę do oporu
- drugi koniec przewodu ekwipotencjalnego podłączyć do szyny wyrównawczej.



Podłączenie urządzenia do instalacji wyrównującej potencjały elektryczne.

Przewód zasilający powinien być przewodem giętym, olejoodpornym, z żyłą uziemiającą, o powłoce polichloroprenowej - może być przygotowany przez wytwórcę i dostępny u niego lub w specjalistycznych zakładach naprawczych!

- Podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej może dokonać wyłącznie osoba z uprawnieniami elektrycznymi.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda trójfazowego zasilanego prądem elektrycznym 400V 50Hz wyposażonego w wyłącznik z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym $I_n=30\text{mA}$ za pomocą wtyczki lub bezpośrednio do instalacji zasilającej.

5. OBSŁUGA URZĄDZENIA

Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że zostało ono poprawnie zainstalowane, oraz jego stan techniczny pozwala na bezpieczną eksploatację.

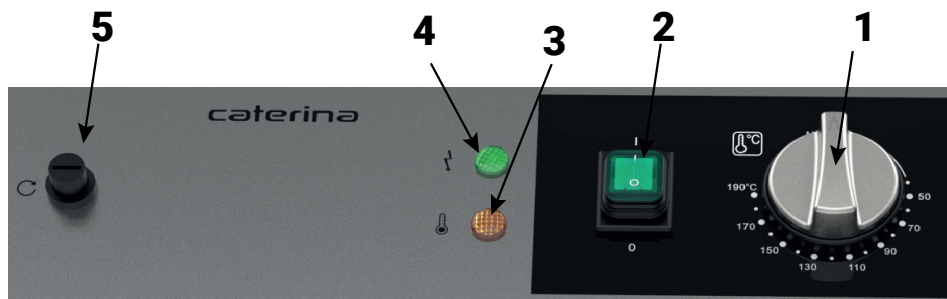
Do smażenia używać wyłącznie płynnego tłuszczu, po użyciu wyłączyć zanim tłuszcz zastygnie.

5.1. PRZYGOTOWANIE DO WŁĄCZENIA

- zamknąć zawór spustowy
- podłączyć urządzenie do źródła zasilania

5.2. OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Urządzenie powinno być obsługiwane przez wykwalifikowany personel.
- Sprawdzić czy urządzenie zostało prawidłowo podłączone do źródła prądu. Przełącznik zasilania oraz pokrętko termostatu powinno być ustawione w pozycji „0” przed rozpoczęciem pracy.
- Zdjąć pokrywę i położyć podstawę na dnie zbiornika, tak, aby zasłaniała grzałki
- Zbiornik wypełnić świeżym olejem powyżej poziomu „MIN” oznaczonego wewnątrz komory (nie przekraczać poziomu „MAX”)
- Ustawić temperaturę i przełączyć przełącznik zasilania w pozycję „I” (włączony). Zielona kontrolka wskazuje włączenie zasilania urządzenia.



1. Pokrętko regulacji temperatury
2. Przełącznik zasilania
3. Lampka pomarańczowa (sygnalizuje aktywny proces grzania)
4. Lampka zielona (sygnalizuje zasilanie urządzenia)
5. Przycisk bezpieczeństwa reset urządzenia - w przypadku przegrzania

Elementy sterujące urządzeniem

- Gdy temperatura oleju osiągnie ustawioną wartość, termostat automatycznie wyłączy zasilanie. (pomarańczowa lampka zgaśnie. Gdy temperatura oleju spadnie poniżej ustawionej wartości, termostat automatycznie włączy zasilanie. Kontrolka ponownie zapali się sygnalizując pracę urządzenia).
- Ostrożnie umieścić artykuły spożywcze w koszu, podczas smażenia powinno się zakryć obszar roboczy za pomocą pokrywy (Pokrywa ułatwia utrzymanie czystości oraz temperatury oleju. Przykrywając zbiornik z olejem należy upewnić się, że pokrywa jest sucha).
- W przypadku przegrzania grzałek rytownicy, wyłącza się termostat bezpieczeństwa, w takim wypadku należy po ostygnięciu oleju użyć przycisku „RESET” znajdującego się za zaślepką.
- Po zakończeniu procesu obróbki zdjęć pokrywę a następnie ostrożnie wyciągnąć kosz z przygotowanymi artykułami spożywczymi z przestrzeni roboczej urządzenia. Istnieje możliwość umocowania kosza w górnym uchwycie w celu ocieknięcia jedzenia ze zbędnej ilości oleju, model 747301 wyposażony jest w półkę umożliwiającą odciekanie produktu po obróbce.
- Gdy cały proces zostanie zakończony, przekręcić pokrętkę termostatu do pozycji „0” ruchem przeciwnym do wskazówek zegara i wyłączyć urządzenie przestawiając przełącznik zasilania w pozycję „0” (zielona lampka sygnalizacyjna wyłączy się).

Po zakończeniu pracy należy opróżnić zbiornik na olej. Następnie po ostygnięciu wyczyścić grzałki. Czynności te powinno się wykonywać ze szczególną ostrożnością. **Pamiętaj aby tłuszcz nie był gorący.**

Gorący tłuszcz może spowodować zagrożenie poparzeniem.

- W modelu 747302 należy otworzyć drzwi podstawy i upewnić się że zbiornik na zużyty olej jest na miejscu. Opróżnienie zbiornika z grzałkami następuje po otwarciu zaworu który znajduje się za drzwiami.
- W modelu 747301 należy podstawić zbiornik na olej pod zawór, następnie go odkręcić.
- Cierpliwie czekać na opróżnienie zbiornika.
- Po zakończonym zamknąć zawór
- W celu wyczyszczenia grzałek, należy je podnieść do poziomu, w którym załączy się blokada, następnie delikatnie wyczyścić grzałki wilgotną ścierką a potem wysuszyć.
- Odblokować położenie grzałek i ustawić je w poprzednim położeniu.

UWAGA! Urządzenia nie należy przenosić, gdy:

- przewód zasilający jest podłączony do gniazda,
- powierzchnia robocza nie jest wystudzona,
- w komorze jest jakakolwiek zawartość

6. KONSERWACJA

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

Codzienna konserwacja polega na opróżnieniu miski i umyciu jej, obudowy oraz grzałek za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń a następnie wytarciu suchą szmatką.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- podłączenia elektryczne są wykonane prawidłowo
- kabel zasilający nie został uszkodzony
- wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części.

W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii należy zgłosić ją do wyspecjalizowanego serwisu technicznego celem uzyskania pomocy w jej usunięciu.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

7. USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Informacja dla użytkowników o prawidłowych zasadach postępowania ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym

- **Zostaw stary sprzęt w sklepie, w którym kupujesz nowe urządzenie.** Każdy sklep ma obowiązek nieodpłatnego przyjęcia starego sprzętu jeśli kupimy w nim nowy sprzęt tego samego typu i w tej samej ilości. Warunkiem jest dostarczenie sprzętu do sklepu na swój koszt.
- **Odbieś zużyty sprzęt do punktu zbierania.** Informację o najbliższej lokalizacji znajdziecie Państwo na gminnej stronie internetowej lub tablicy ogłoszeń urzędu gminy, a także na www.electro-system.pl.

- **Zostaw sprzęt w punkcie serwisowym.** Jeżeli naprawa sprzętu jest nieopłacalna lub niemożliwa ze względów technicznych, serwis jest zobowiązany do nieodpłatnego przyjęcia tego urządzenia.
- **Oddaj zużyty sprzęt nie ruszając się z domu.** Jeśli nie mają Państwo czasu lub możliwości przewiezienia swojego sprzętu do punktu zbiórki, można skorzystać z usług specjalistycznych firm.

Pamiętaj! Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Grożą Ci za to wysokie kary pieniężne.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci na produkcie, jego opakowaniu lub instrukcji oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia.

8. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają takie elementy jak: żarówki, elementy gumowe, elementy grzewcze zniszczone kamieniem kotłowym, śruby oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu np; palniki, uszczelki gumowe oraz wszelkiego rodzaju elementy uszkodzone mechanicznie. Także wszelkie uszkodzone podzespoły wskutek niewłaściwego użytkowania. Utrata gwarancji następuje automatycznie w wyniku zerwania plomb gwarancyjnej lub samodzielnej naprawy.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Benutzung möchten wir Sie bitten, sich gründlich mit der vorliegenden Gebrauchsanweisung bekanntzumachen. Das Kopieren der vorliegenden Gebrauchsanweisung ist ohne die Genehmigung des Herstellers verboten.

Fotografien und Zeichnungen dienen nur dem Überblick und können sich von dem gekauften Gerät unterscheiden.

ACHTUNG: Die Gebrauchsanweisung sollte an einem sicheren und für das Personal zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung die technischen Parameter der Geräte zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung! Falls das Gerät während des Transports beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!**
- Die falsche Bedienung und Nutzung kann ernsthafte Schäden am Gerät oder Verletzung von Personen verursachen.
- Das Gerät darf ausschließlich zu dem Zwecke verwendet werden, für den es entworfen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Schäden, die aus falscher Bedienung und Nutzung des Gerätes resultieren.
- Während der Nutzung bewahren Sie das Gerät und den Stecker des Stromkabels vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Falls das Gerät aus Unachtsamkeit ins Wasser gefallen ist oder mit Wasser begossen wurde, sollte man sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und als nächstes das Gerät zur Kontrolle einem Spezialisten überlassen.

Nichtbefolgung dieser Anleitung kann lebensgefährlich sein.

- Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.
- Legen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gehäuses des Gerätes hinein.
- Berühren Sie den Stecker des Stromkabels nie mit feuchten Händen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Stromkabels. Falls eine Beschädigung des Steckers oder des Stromkabels entdeckt wird, überlassen Sie die Reparatur einer entsprechenden Servicestelle.
- Wenn das Gerät fallen oder auf andere Weise Schaden nehmen sollte, überlassen Sie das Gerät zur Kontrolle und eventueller Reparatur einer entsprechenden Servicestelle.
- Niemals das Gerät selber reparieren – dies kann lebensgefährlich sein.
- Es ist unbefugten Personen untersagt, Änderungen und Reparaturen am Gerät durchzuführen.
- Den Stromkabel vor dem Kontakt mit scharfen und heißen Gegenständen und vor offenem Feuer bewahren. Wenn Sie das Gerät von der Steckdose trennen wollen, greifen Sie immer den Stecker, ziehen Sie nie an dem Stromkabel.
- Stellen Sie sicher, dass niemand versehentlich den Stromkabel aus der Steckdose zieht oder über ihn stolpert.
- Kontrollieren Sie die Funktion des Gerätes während des Nutzung.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse im Umgang mit dem Gerät verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, sodass die damit verbundenen Gefahren verständlich sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt wird oder gerade gereinigt wird, sollten Sie es immer vom Netz trennen, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- **ACHTUNG: Wenn der Stecker des Stromkabels an das Stromnetz angeschlossen ist, bleibt das Gerät die ganze Zeit unter Spannung.**
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker aus dem Stromnetz ziehen.
- Nach der Installation sollte das Gerät gut sichtbar und leicht zugänglich sein.
- Man sollte sicherstellen, dass der Stecker des nicht abtrennbaren Stromkabels leicht zugänglich ist.

2. ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN

Zum Zwecke der Vermeidung von Verbrennungen und Verletzungen durch Strom sollten die unten aufgeführten Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Das das Gerät benutzende Personal sollte im Bereich der sicheren Bedienung des Gerätes, gemäß den Informationen in der vorliegenden Bedienungsanleitung, geschult werden und auch die Grundregeln der Benutzung der Elektrogeräte und der Arbeitsplatzsicherheit kennen. In dem oben ge-

nannten Bereich sollte für das das Gerät bedienende Personal eine einführende Schulung (vor der ersten Ingangsetzung des Gerätes durch einen Mitarbeiter) und weitere regelmäßige Schulungen durchgeführt werden.

- **Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wegen der Möglichkeit der Überhitzung des Öls.** Das Gerät von dem Stromnetz trennen, wenn es nicht benutzt wird sowie vor dem Beginn der Wartungsarbeiten.
- Es ist untersagt, das Gerät einzuschalten, falls irgendein Heizelement und / oder Kontrollelement beschädigt wurde. Vor der Ingangsetzung sicherstellen, dass das Gerät funktionsfähig ist und dass es gemäß der vorliegenden Anleitung zum Betrieb vorbereitet wurde.
- Sicherstellen, dass der Stromkabel keine heißen Flächen des Gerätes berührt und sich nicht in der Heizkammer befindet oder durchgeschnitten werden kann.
- Vor der Auffüllung des Gerätes sollte sichergestellt werden, ob der Ablassventil geschlossen.
- Das Öl-Niveau muss sich zwischen den auf der Innenseite der Kammer markierten Symbolen „MIN“ und „MAX“ befinden.
- **Es ist untersagt, das Gerät mit Wasser zu übergießen.** Sehr wasserhaltige Produkte und zu große Mengen der einmalig zubereiteten Produkte können Verbrennungen verursachen
- Das Erhitzen des Öls führt zu seinem Verdunsten. Daher sollte man für die richtige Belüftung in den Räumen, in denen die Fritteuse benutzt wird sorgen.
- Es dürfen sich keine leicht brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes befinden.
- Während des Betriebes wärmt sich das Gerät auf. Man sollte Acht darauf geben, dass man sich nicht beim Kontakt mit der Gerätoberfläche sowie mit dem Öl in der Kammer verbrennt. Nach der Ausschaltung des Gerätes sinkt die Temperatur langsam. Vor dem Transport oder irgendwelchen Wartungsmaßnahmen sicherstellen, dass die Temperatur des Gerätes sich auf eine sichere Stufe herabsenkte.
- Das Gerät darf nicht unter laufendem Wasser gewaschen werden.
- Jegliche Reparaturen an dem Gerät können ausschließlich durch ein qualifiziertes technisches Personal (technischen Service) durchgeführt werden.
- **Brandgefahr - Das Absenken des Ölstandes unter die Mindestflüssigkeitsstandsanzeige kann zur Entzündung des Öls führen.**

3. TECHNISCHE DATEN DES GERÄTES

Technische Parameter des Gerätes		
Modell	747301	747302
Außenabmessungen (mm)	580x562x361	360x547x916
Leistung (W)	5000	5000
Anzahl der Kammern	1	1
Maximale Stufe des Öls (l)	23	14
Maximale Einweg-Eingabe (kg)	5	3,5
Die zur Erreichung der Betriebstemperatur erforderliche Aufwärmzeit (min.)	40	15
Ergiebigkeit (kg/h)	~60	~42
Abmessungen des einzelnen Korbes (mm)	490x275x100	230x250x123
Netzspannung	400V, 50Hz	
Stromkabel (mm ²)	5 x 1,5	5 x 1,5

4. INSTALLATION

- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden. Wenn das Gerät während des Transports beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!
- Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Schutzfolie vom Gerät entfernt werden. Die Außenflächen mit einem mit warmem Wasser und einem Fettlöser getränkten Tuch abwischen und anschließend trocknen. Keine Mittel verwenden, die die Oberfläche zerkratzen könnten.
- Die Fritteuse 747302 muss auf einer ebenen, stabilen Fläche aufgestellt und anschließend mit den verstellbaren Füßen ausgerichtet werden.

- Das Gerät 747301 muss auf einer Arbeitsplatte oder einer stabilen, ebenen Unterlage aufgestellt werden.

Bedingungen für den Anschluss an das Stromnetz:

- Es ist zu überprüfen, ob die Spannung im Stromnetz mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät muss zwingend an eine Potentialausgleichsinstallation angeschlossen werden. Die Anschlussstelle ist mit folgendem Symbol gekennzeichnet:  (IEC 60417-5021).

Um das Gerät an die Potentialausgleichsinstallation anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- die Mutter auf der Schraube lösen
- das Äquipotentialkabel einführen
- die Mutter bis zum Anschlag festziehen
- das andere Ende des Äquipotentialkabels an die Ausgleichsschiene anschließen.



Anschluss des Geräts an eine Potentialausgleichsinstallation.

Das Stromkabel sollte ein flexibles, ölbeständiges Kabel mit Erdsungsader und Polychloropren-Ummantelung sein – es kann vom Hersteller vorbereitet werden und ist bei diesem oder in spezialisierten Reparaturwerkstätten erhältlich!

- Der Anschluss des Geräts an das Stromnetz darf nur von einer Person mit Elektrofachkraftberechtigung vorgenommen werden.
- Das Gerät muss an eine dreiphasige Steckdose mit einer Spannung von 400 V, 50 Hz und einem Fehlerstromschutzschalter mit $I_n=30$ mA über einen Stecker oder direkt an die Stromversorgung angeschlossen werden.

5. BEDIENUNG DES GERÄTS

Vor dem Einschalten des Geräts muss sichergestellt werden, dass es ordnungsgemäß installiert wurde und sein technischer Zustand einen sicheren Betrieb ermöglicht.

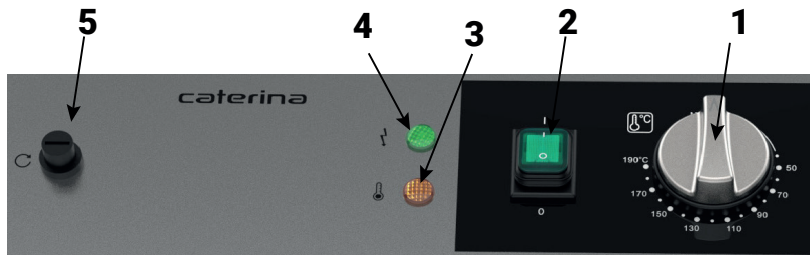
Zum Braten darf nur flüssiges Fett verwendet werden, das nach Gebrauch vor dem Erstarren ausgeschüttet werden muss.

5.1. VORBEREITUNG FÜR DIE EINBINDUNG

- das Ablassventil schließen
- das Gerät an die Stromversorgung anschließen

5.2. BEDIENUNG DES GERÄTS

- Das Gerät sollte von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist. Der Netzschalter und der Thermostatkopf sollten vor Arbeitsbeginn auf „0“ gestellt werden.
- Nehmen Sie die Abdeckung ab und legen Sie den Sockel so auf den Boden des Behälters, dass er die Heizelemente verdeckt
- Füllen Sie den Behälter mit frischem Öl bis über die Markierung „MIN“ im Inneren der Kammer (die Markierung „MAX“ darf nicht überschritten werden)
- Stellen Sie die Temperatur ein und schalten Sie den Netzschalter auf „I“ (eingeschaltet). Die grüne Kontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.



1. Temperaturregler
2. Netzschalter
3. Orangefarbene Leuchte (zeigt den aktiven Heizvorgang an)
4. Grüne Leuchte (zeigt die Stromversorgung des Geräts an)
5. Sicherheitstaste (Geräte-Reset – bei Überhitzung)

Bedienelemente des Geräts

- Wenn die Öltemperatur den eingestellten Wert erreicht, schaltet der Thermostat automatisch die Stromversorgung aus. (Die orangefarbene Lampe erlischt. Wenn die Öltemperatur unter den eingestellten Wert fällt, schaltet der Thermostat automatisch die Stromversorgung ein. Die Kontrollleuchte leuchtet wieder auf und signalisiert den Betrieb des Geräts).
- Legen Sie die Lebensmittel vorsichtig in den Korb. Während des Frittierens sollte der Arbeitsbereich mit einem Deckel abgedeckt werden (der Deckel erleichtert die Sauberhaltung und die Aufrechterhaltung der Öltemperatur. Achten Sie beim Abdecken des Ölbehälters darauf, dass der Deckel trocken ist).
- Bei Überhitzung der Heizelemente der Fritteuse schaltet sich der Sicherheitsthermostat aus. In diesem Fall muss nach dem Abkühlen des Öls die Taste „RESET“ hinter der Abdeckung betätigt werden.
- Nach Beendigung des Garvorgangs den Deckel abnehmen und den Korb mit den zubereiteten Lebensmitteln vorsichtig aus dem Arbeitsbereich des Geräts herausziehen. Es besteht die Möglichkeit, den Korb in der oberen Halterung zu befestigen, damit überschüssiges Öl abtropfen kann. Das Modell 747301 ist mit einer Ablage ausgestattet, auf der das Produkt nach der Verarbeitung abtropfen kann.
- Wenn der gesamte Vorgang abgeschlossen ist, drehen Sie den Thermostatkopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „0“ und schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Netzschalter auf die Position „0“ stellen (die grüne Kontrollleuchte erlischt).

Nach Beendigung der Arbeit müssen die Ölbehälter geleert werden. Nach dem Abkühlen sind die Heizelemente zu reinigen. Diese Arbeiten sind mit besonderer Vorsicht durchzuführen. **Achten Sie darauf, dass das Fett nicht heiß ist. Heißes Fett kann zu Verbrennungen führen.**

- Beim Modell 747302 müssen Sie die Tür der Basis öffnen und sicherstellen, dass sich der Behälter für Altöl an seinem Platz befindet. Das Entleeren des Behälters mit den Heizelementen erfolgt nach dem Öffnen des Ventils, das sich hinter der Tür befindet.
- Beim Modell 747301 müssen Sie den Ölbehälter unter das Ventil stellen und dieses dann aufschrauben.
- Warten Sie geduldig, bis der Behälter entleert ist.
- Schließen Sie anschließend das Ventil.
- Um die Heizelemente zu reinigen, heben Sie sie bis zur Verriegelung an, reinigen Sie sie vorsichtig mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie anschließend ab.
- Entriegeln Sie die Heizelemente und bringen Sie sie wieder in ihre ursprüngliche Position.

ACHTUNG! Das Gerät darf nicht transportiert werden, wenn:

- **Das Netzkabel ist an die Steckdose angeschlossen,**
- **die Arbeitsfläche ist nicht abgekühlt,**
- **in der Kammer befindet sich Inhalt.**

6. WARTUNG

Vor dem Beginn irgendwelcher Wartungsarbeiten sollte das Gerät von der Stromquelle getrennt werden. Die **tägliche Wartung** besteht in dem Leeren des Beckens und seinem Abwaschen mit Hilfe eines Wischtuchs, das mit dem Wasser mit Spülmittel befeuchtet ist und als nächstes in dem Trockenwischen mit trockenem Wischtuch.

Einmal im Monat sollte geprüft werden, ob:

- Die elektrischen Anschlüsse richtig ausgeführt sind
- Der Stromkabel nicht beschädigt ist
- Alle Elemente des Gerätes richtig funktionieren.

Einmal im Jahr sollte vom Service der Grad der Abnutzung des Gerätes geprüft werden und eventuelle Fehlfunktionen seiner Elemente und Teile entdeckt werden.

Im Falle irgendwelcher Ausfälle ist das qualifizierte technische Personal (technischer Service) verpflichtet, diese zu beseitigen.

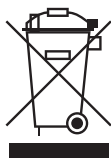
Die einmal im Monat durchgeführten Wartungen, die jährlichen Service-Kontrollen und Reparaturen an dem Gerät können nur durch qualifiziertes technisches Personal (technischen Service) durchgeführt werden.

7. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen.



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wiederverwertet wird.

8. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente. Keinem Garantiewechsel unterliegen auch Bauelemente, die infolge fehlerhafter Bedienung beschädigt wurden.

Selbstreparatur und Beseitigung der Garantieplombe haben den Verlust der Garantie zur Folge.

Thank you for purchasing our product. Please carefully read this instruction manual before first use. Reproduction of this manual without the consent of the manufacturer is prohibited. The photos and drawings are for illustrative purposes only and may differ from the purchased device. **CAUTION:** The manual should be kept in a safe place, available to the staff. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the device without prior notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Caution! If the device was damaged during transport it should not be connected!**
- Incorrect operation and improper use may result in serious damage to the device or injuries to persons.
- The device should only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no liability for any damages caused by incorrect operation and improper use of the device.
- During operation the device and the power cable plug must be protected against contact with water or other liquids. If the device accidentally fell into water or was flooded with water, it is necessary to immediately pull out the plug from the socket, and then commission the inspection of the device to an expert technician.

Failure to follow this instruction may cause life-threatening situations.

- Never open the housing of the device on your own.
- Do not insert any objects into the openings in the housing of the device.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly inspect the condition of the plug and the power cord. In the event any damage to the plug or the cable is found, it should be repaired in an authorized repair point.
- In case the device falls or is damaged in any other way, before further use it is always necessary for it to be inspected and possibly repaired at a specialized repair point.
- Never attempt to repair the device on your own - it could lead to life-threatening situations.
- It is prohibited for any changes and repairs to be performed by unauthorized persons.
- Protect the power supply cable from contact with sharp or hot objects and keep it away from open flames. If you want to disconnect the device from the electrical socket, always grab it by the plug and never pull by the power cable.
- Secure the power cable to ensure that no one pulls it from the socket by mistake and that no one trips over the cable.
- Control the operation of the device during use.
- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised or instructed on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.
- If the device is not currently in use or is cleaned, it is necessary to always unplug it from the power source by removing the plug from the socket.
- **CAUTION:** If the plug of the power cord is connected to the electrical socket, the device remains energized.
- Switch the device off before pulling the plug from the power socket.
- The device must be well visible and easily accessible after the installation.
- It is necessary to provide easy access to the socket of a non-detachable power cable.

2. OCCUPATIONAL HEALTH & SAFETY RULES

In order to prevent burns and electric shock please observe the following safety rules:

- Personnel using the appliance must be trained in the safe operation in accordance with the information in this manual as well as the basic principles of use of electrical and workplace safety equipment. In the aforementioned areas, pre-training (before the employee's first use of the machine) and periodic training must be carried out for personnel.
- **Do not leave the turned on device unattended due to the possibility of oil overheating.** Unplug the device from the power supply when it is not used and prior to maintenance.
- It is prohibited to turn the device on, if any heating element and/or control element is damaged. Before starting, make sure that the unit is in working condition and that it is prepared to operate in accordance with this manual.

- Make sure that the power cord does not touch the hot surfaces of the appliance, that it is outside the heating compartment, and that it is not exposed to cuts.
- Before filling the device, make sure the drain valve is closed.
- The oil level in the heating compartment must be between the "MIN" and "MAX" markings on the inside of the unit's compartment.
- **It is prohibited to pour water on the device.** Products with high water content and excessive quantities of products prepared at a time may lead to burns.
- Heating the oil causes the emission of its vapors. Therefore, ensure proper ventilation in the areas where the fryer is used.
- There should be no flammable items near the device.
- During operation, the unit heats up. It is important to be aware of the possibility of burns on contact with its surface and with oil in the compartment. When the device is turned off, its temperature drops slowly. Make sure that the bowl is empty and the temperature of the appliance has dropped to a safe level before transport or any maintenance work.
- Do not wash the appliance under running water.
- Any repairs may only be performed by qualified technical personnel (technical service).
- Fire hazard - Lowering the oil level below the minimum liquid level indication may lead to the oil igniting.

3. SPECIFICATION OF THE DEVICE

Technical parameters of the device		
Model	747301	747302
External dimensions (mm)	580x562x361	360x547x916
Power (W)	5000	5000
Number of compartments	1	1
Maximum oil level (l)	23	14
Maximum disposable input (kg)	5	3,5
Warm-up time to operating temperature (min.)	40	15
Performance (kg/h)	~60	~42
Dimensions of a single basket (mm)	490x275x100	230x250x123
Power supply	400V, 50Hz	
Power cord (mm ²)	5 x 1.5	5 x 1,5

4. INSTALLATION

- After unpacking, check the device for visible damage. If the device has been damaged during transport, do not connect it!
- Before using the device for the first time, remove the protective film from the device. Wash the external surfaces with a cloth soaked in warm water with a degreasing agent, then dry. Do not use agents that may scratch the surface.
- Place the 747302 deep fryer on a flat, stable surface and then level it using the adjustable legs.
- Place the 747301 device on a countertop or stable, level base.

Conditions for connection to the electrical grid:

- Check that the voltage in the power supply corresponds to the voltage indicated on the device's rating plate.
- The device must be connected to an electrical potential equalization system. The connection point is marked with the following symbol:  (IEC 60417-5021).

To connect the device to the electrical potential equalization system, you must:

- unscrew the nut on the screw
- insert the equipotential cable
- screw the nut on until it stops
- connect the other end of the equipotential cable to the equipotential busbar.



Connecting the device to an electrical potential equalization system.

The power cord should be flexible, oil-resistant, with a grounding wire and a polychloroprene coating—it can be prepared by the manufacturer and is available from them or at specialized repair shops!

- The device may only be connected to the electrical network by a person with electrical qualifications.
- The device should be connected to a three-phase socket supplied with 400V 50Hz electricity, equipped with a residual current device $I_n=30\text{mA}$, using a plug or directly to the power supply.

5. DEVICE OPERATION

Before turning on the device, make sure that it has been installed correctly and that its technical condition allows for safe operation.

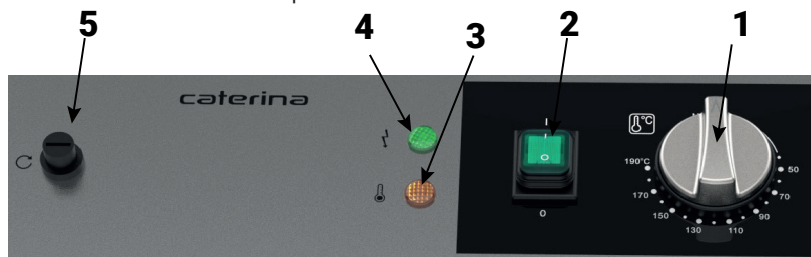
Use only liquid fat for frying, and pour it out after use before it solidifies.

5.1. PREPARATION FOR INCLUSION

- close the drain valve
- connect the device to the power supply

5.2. DEVICE OPERATION

- The device should be operated by qualified personnel.
- Check that the device is properly connected to the power source. The power switch and thermostat knob should be set to "0" before starting operation.
- Remove the cover and place the base on the bottom of the tank so that it covers the heating elements.
- Fill the tank with fresh oil above the "MIN" level marked inside the chamber (do not exceed the "MAX" level).
- Set the temperature and turn the power switch to the "I" (on) position. The green indicator light indicates that the device is powered on.



1. Temperature control knob
2. Power switch
3. Orange light (indicates active heating process)
4. Green light (indicates device power supply)
5. Safety button (device reset - in case of overheating)

Device controls

- When the oil temperature reaches the set value, the thermostat will automatically turn off the power (the orange light will go out). When the oil temperature drops below the set value, the thermostat will automatically turn on the power. The indicator light will come back on, signaling that the device is working.
- Carefully place the food in the basket. During frying, the work area should be covered with a lid (the lid helps to maintain cleanliness and oil temperature. When covering the oil tank, make sure that the lid is dry).
- If the fryer's heating elements overheat, the safety thermostat will turn off. In this case, after the oil has cooled down, use the "RESET" button located behind the cover.
- After finishing the cooking process, remove the lid and then carefully pull the basket with the pre-

pared food out of the working space of the device. It is possible to secure the basket in the upper holder to drain excess oil from the food. Model 747301 is equipped with a shelf that allows the product to drain after processing.

- When the entire process is complete, turn the thermostat knob counterclockwise to the “0” position and turn off the device by setting the power switch to the “0” position (the green indicator light will turn off).

After finishing work, empty the oil tanks. Then, once they have cooled down, clean the heaters. These tasks should be performed with extreme caution. **Remember that the fat should not be hot. Hot fat can cause burns.**

- In model 747302, open the base door and make sure that the waste oil tank is in place. The tank with heaters is emptied by opening the valve located behind the door.
- In model 747301, place the oil tank under the valve and then unscrew it.
- Wait patiently for the tank to empty.
- When finished, close the valve.
- To clean the heaters, lift them to the level where the lock engages, then gently clean the heaters with a damp cloth and dry them.
- Unlock the heaters and return them to their previous position.

WARNING! Do not move the device when:

- the power cord is plugged into the socket,
- the work surface is not cooled down,
- there is any content in the chamber

6. MAINTENANCE

Before starting any maintenance work, disconnect the device from the power supply.

Daily maintenance involves emptying the bowl and cleaning it as well as the heaters using a cloth soaked in water with a dish washing liquid, and then wiping them dry with a cloth.

Once a month, please check whether:

- all the electrical connections are executed properly
- the power cord hasn't been damaged
- all the components of the device are working properly.

Once a year the device should be inspected by the technical service in order to check the degree of wear and to identify possible faults of the components and parts of the device.

If any malfunction is detected, you must report it to a qualified service technician for assistance in removing the malfunction.

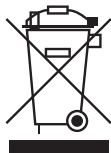
Monthly maintenance, annual service and repair of the device should only be carried out by qualified technical personnel (technical service).

7. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

8. WARRANTY

The seller shall be liable under the warranty or guarantee.

Damage resulting from the formation of lime scale deposits in the device are not subject to repair under the warranty.

Warranty exchange does not cover such elements as: light bulbs, rubber components, heating elements damaged by lime scale, screws and elements undergoing natural wear, e.g. rubber seals and all kinds of mechanically damaged elements. Any damage of components resulting from improper use is also excluded from the warranty.

The warranty is automatically voided in the event of a broken warranty seal or independent repairs.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalcast@stalcast.com

• DE •
STALCAST GmbH
Mary-Somerville-Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalcast@stalcast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalcast.com
www.stalgast.eu

• FR •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalcast.com
www.stalgast.eu
• ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
info@stalcast.es
www.stalgast.es